

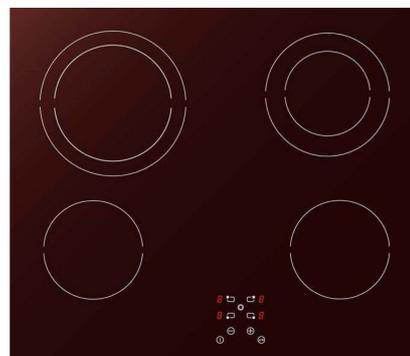


# BEDIENUNGSANLEITUNG

KVC900.5VX

KVC300

KVC600



**Klugmann Hausgeraete GmbH.**  
**Gropiusstraße 7,**  
48163 Münster, Deutschland  
+49 (0)2501 - 963 5732  
+49 (0)2501 - 963 1834  
service@klugmann-hausgeraete.de  
www.klugmann-hausgeraete.de

**WARNUNG:** Das Gerät und seine zugänglichen Teile werden während des Gebrauchs heiß.

Es ist darauf zu achten, dass die Heizelemente nicht berührt werden. Kinder unter 8 Jahren sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Wartung des Benutzers darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

**WARNUNG:** Unbeaufsichtigtes Kochen auf einem Kochfeld mit Fett oder Öl kann gefährlich sein und zu einem Brand führen. Versuchen Sie NIEMALS, einen Brand mit Wasser zu löschen, sondern schalten Sie das Gerät aus und decken Sie dann die Flamme z.B. mit einem Deckel oder einer Löschdecke ab.

**WARNUNG:** Brandgefahr: keine Gegenstände auf den Kochflächen aufbewahren.

**WARNUNG:** Wenn die Oberfläche Risse aufweist, schalten Sie das Gerät aus, um die Möglichkeit eines Stromschlags zu vermeiden.

**WARNUNG:** Verwenden Sie kein Dampfreinigungsgerät von: Herden, Kochfeldern und Backöfen.

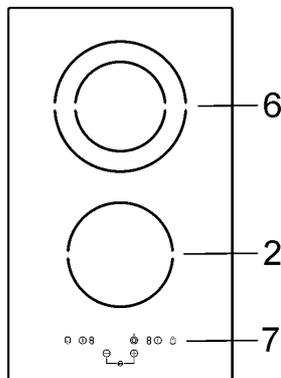
**WARNUNG:** Das Kochfeld ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder mit einem Fernsteuerungssystem ausgelegt.

**WARNUNG:** Verwenden Sie nur Schutzvorrichtungen für das Kochfeld, die vom Hersteller des Kochgeräts entworfen oder vom Hersteller des Geräts in der Gebrauchsanweisung als geeignet angegeben wurden, oder in das Gerät integrierte Schutzvorrichtungen für das Kochfeld. Die Verwendung von ungeeigneten Schutzvorrichtungen kann Unfälle verursachen.

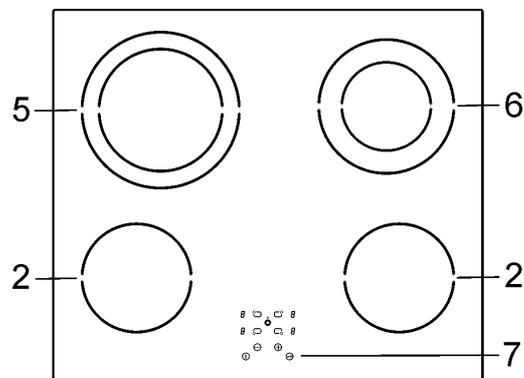
**WARNUNG:** Der Kochvorgang muss überwacht werden. Ein kurzfristiger Kochprozess muss kontinuierlich überwacht werden.

# DESCRIPTION

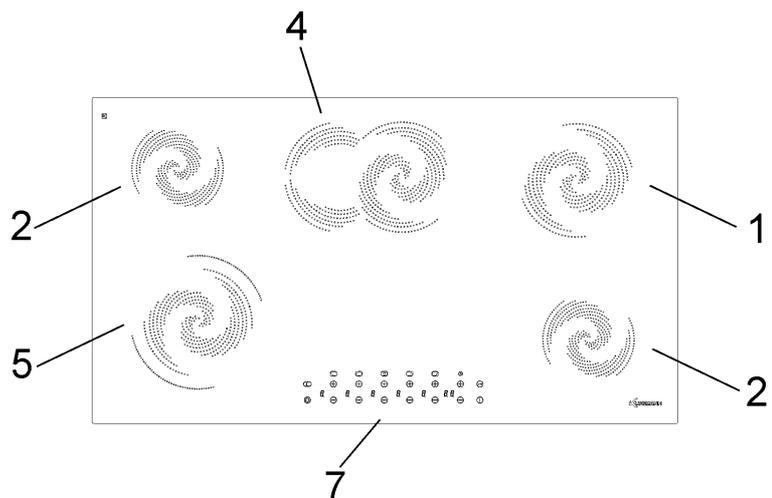
## KVC300



## KVC600



## KVC900.5VX



Das Gerät verfügt über 2/4/5 Heizelemente unterschiedlicher Größe und Leistung. Die Heizelemente sind vom Typ Hi-light, die sich nach einigen Sekunden einschalten, und die Wärme wird mit den Reglern auf der Frontplatte eingestellt, von mindestens 1 bis maximal 9 (je nach Modell).

Die Heizelemente mit konzentrischen oder ovalen Scheiben verfügen über ein doppeltes Heizsystem: im Bereich innerhalb des kleinen Durchmessers oder über beide Durchmesser.

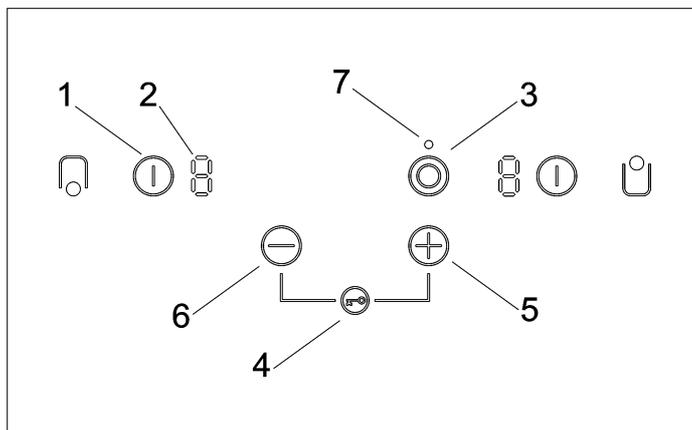
- |   |                |
|---|----------------|
| 1 Elektrisches Heizelement Hi-light Ø 18,0 cm                             | of 1800 W      |
| 2 Elektrisches Heizelement Hi-light Ø 14,0 cm                             | of 1200 W      |
| 4 Elektrisches Heizelement Doppelkochzone (oval) Hi-light Ø 17,0/26,5 cm  | of 2400/1500 W |
| 5 Elektrisches Heizelement Doppelkochzone (conc.) Hi-light Ø 21,0/17,5 cm | of 2000/1400 W |
| 6 Elektrisches Heizelement Doppelkochzone (conc.) Hi-light Ø 18,0/12,0 cm | of 1700/700 W  |
| 7 Touch control   |                |

# BESCHREIBUNG

## DESCRIPTION OF THE FRONT PANEL CONTROLS

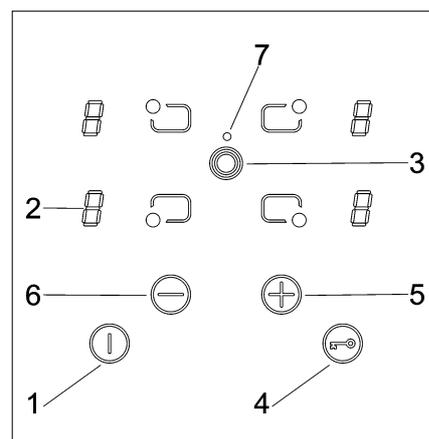
### KVC300

- 1 - EIN/AUS-Taste Kochzone
- 2 - Kapazitätsniveau-Anzeige (0 - 9)
- 3 - Doppelte Kochzone (konzentrisch) 4 - Sicherheitsverriegelungstaste
- 5 - Taste + Leistungsstufe erhöhen
- 6 - Schaltfläche - Leistungspegel verringern
- 7 - Led Ein Doppelkochzone



### KVC600

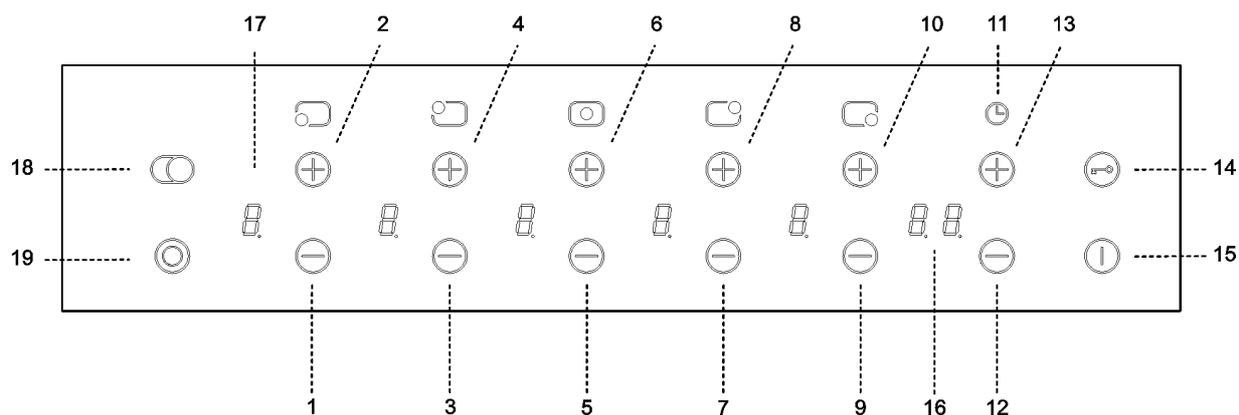
- 1 - EIN/AUS-Taste
- 2 - Kapazitätsniveau-Anzeige (0 - 9)
- 3 - Doppelte Kochzone (konzentrisch) 4 - Sicherheitsverriegelungstaste
- 5 - Taste + Leistungsstufe erhöhen
- 6 - Schaltfläche - Leistungspegel verringern
- 7 - Led Ein Doppelkochzone



# BESCHREIBUNG

**KVC900.5VX**

## DESCRIPTION OF THE FRONT PANEL CONTROLS



- 1 - Heizelement 3 - Taste
- 2 - Heizelement 3 + Taste
- 3 - Heizelement 1 - Taste (links)
- 4 - Heizelement 1 + Taste (links)
- 5 - Heizelement 4 - Taste
- 6 - Heizelement 4 + Taste
- 7 - Heizelement 2 - Taste
- 8 - Heizelement 2 + Taste
- 9 - Heizelement 1 - Taste (rechts)
- 10 - Heizelement 1 + Taste (rechts)
- 11 - Uhr
- 12 - Uhr-Programmierung - Taste
- 13 - Programmierung der Uhr + Taste
- 14 - Sicherheitsverriegelungstaste
- 15 - EIN/AUS-Taste
- 16 - Timer-Anzeige
- 17 - Anzeige der Kapazitätsstufen (0 - 9)
- 18 - Doppelte Kochzone (oval)
- 19 - Doppelte Kochzone (konzentrisch)

# BESCHREIBUNG

## WARNUNG ZUR VERWEN

- Das Gerät ist so gebaut, dass es die folgende Funktion erfüllt: Kochen und Erhitzen von Lebensmitteln. Jede andere Verwendung ist als nicht bestimmungsgemäß anzusehen:*
- ▶ *Verwenden Sie dieses Gerät niemals zum Heizen der Umgebung;*
  - ▶ *versuchen Sie nicht, die technischen Merkmale des Produkts zu ändern, weil es kann gefährlich sein.*  
*Wenn Sie dieses Gerät nicht mehr verwenden (oder ein altes Modell ersetzen), müssen Sie es vor der Entsorgung gemäß den geltenden Gesetzen zum Schutz der Gesundheit und zur Verhinderung von Umweltverschmutzung außer Betrieb setzen, indem Sie seine gefährlichen Teile unschädlich machen, insbesondere für Kinder, die auf einem*
  - ▶ *berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen;*
  - ▶ *benutzen Sie das Gerät nicht barfuß;*
  - ▶ *der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, falschen oder unangemessenen Gebrauch entstehen;*
  - ▶ *Während und unmittelbar nach der Operation sind einige Teile der Kochplatte sehr heiß: Vermeiden Sie es, sie zu berühren;*  
*wenn das Glaskeramik-Kochfeld nicht sofort gereinigt wird, besteht die Gefahr, dass Rückstände so verkrusten, dass sie nach dem Abkühlen des Kochfeldes nicht mehr entfernt werden können;*  
*vor dem ersten Kochen muss das Kochfeld wie folgt gereinigt werden: Schalten Sie die vorderen Heizelemente für mindestens 30 Minuten auf Maximum ein, Heizpfannen voll Wasser. Nach 30 Minuten die vorderen Heizelemente ausschalten und die hinteren*
  - ▶ *Heizelemente sowie ggf. das Zentralheizelement maximal einschalten. Dies ist notwendig, um diesen "neuen Geruch" zu beseitigen und um die Feuchtigkeit, die sich während des Produktionsprozesses gebildet haben könnte, verdunsten zu lassen. Dies ist für den korrekten Betrieb der elektronischen Schaltkreise und des Bedienfeldes erforderlich. Wenn die Steuerungen nach Ablauf der 30 Minuten nicht richtig funktionieren, ist im Inneren noch etwas Feuchtigkeit vorhanden: Lassen Sie die Heizelemente eingeschaltet, bis die gesamte Feuchtigkeit vollständig verdunstet ist, und schalten Sie dann das Kochfeld aus.*

## VORSICHT:

*Im Falle von Glasbruch der Heizplatte:*

- *sofort alle Brenner und alle elektrischen Heizelemente abschalten und das Gerät von der Stromversorgung trennen;*
- *berühren Sie nicht die Oberfläche des Geräts;*
- *benutzen Sie das Gerät nicht.*
- **RUFEN SIE DEN KUNDENDIENST AN!**

# ANZEIGE VON FEHLERN

## FEHLER/ALARME

Die entsprechende Heizungsanzeige wechselt je nach Fehler zwischen zwei Zeichen.

Event (Visualization priority order)	Description	Action	End	Heater display	All heater display
FalloONOFFLevel	Sicherheitsschlüssel-Fehler	App aus (*)	-----		FA
FalloSw	Sicherheit Sw Fehler	App aus (*)	-----		F0
FalloKeySensError	Sicherheitsschlüssel-Fehler	App aus (*)	-----		Fb
FalloNtcShort	Touch NTC Fehler	App aus (*)	-----		FE
FalloNtcOpen	Touch NTC Fehler	App aus (*)	-----		Ft
FalloOverTemp	Touch NTC Fehler	App aus (**)	-----		Fc
FalloEepromChecksum	Eeprom Checksum Fehler	App aus (*)	-----		FH
FalloPWMfreq	Fehler bei der Sicherheitsschlüsselkontrolle	App aus (*)	-----		FC
FalloPWMLlevel	Fehler bei der Sicherheitsschlüsselkontrolle	App aus (*)	-----		Fd
FalloADCMux	Tastaturfehler	App aus (*)	-----		FJ
FalloExtMux	Tastaturfehler	App aus (*)	-----		FU
FalloRelayOutputTest	Relais-Treiber	App aus (*)	-----		Fr

(\*) Alle Heizungen ausgeschaltet und verriegelt

(\*\*) Siehe Ntc-Betrieb

# FEHLERBEHEBUNG

Wenn Sie auf ein Problem stoßen, wird es sich häufig um eine Kleinigkeit handeln. Bevor Sie also den Kundendienst anrufen, sollten Sie die folgenden Vorschläge und Anweisungen beachten:

**Das Kochfeld funktioniert nicht**

Überprüfen Sie den Zustand der Sicherungen/ Leistungsschalter an Ihrem Standort. Prüfen Sie, ob bei Ihnen ein Stromausfall vorliegt.

**Das Kochfeld hat sich selbst ausgeschaltet**

Der Hauptschalter (EIN/AUS-Taste) wurde versehentlich berührt oder es befindet sich ein Gegenstand über einer Taste. Schalten Sie das Gerät wieder ein, ohne dass sich ein Gegenstand über der Tastatur befindet. Geben Sie Ihre Einstellungen erneut ein.

## REPARATUREN

**Reparaturen dürfen nur von geschulten Kundendiensttechnikern durchgeführt werden.**

## **WARNUNG:**

**Wenn Ihre Einheit auf unprofessionelle Weise repariert wird, können Sie erheblichen Risiken ausgesetzt sein.**

**Display F UND Zahlen**

Wenn F und Zahlen in der Anzeige erscheinen, hat Ihr Gerät einen Fehler festgestellt. In der folgenden Tabelle sind die Maßnahmen aufgeführt, die Sie zur Behebung des Problems ergreifen können.

Heater display	Fehler	Ackion
F0	Fehler in der Touch Control Software.	Wenn nach der Erstkalibrierung ein Fehler aufgetreten ist, trennen Sie die Verbindung zum Kochfeld und schließen Sie das Kochfeld wieder an die Stromversorgung an. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den Kundendienst an. Wenn der Fehler bei normalem Betrieb plötzlich auftritt, rufen Sie den Kundendienst an.
Fc	Die Berührungskontrollzone ist zu heiß und hat alle Heizungen abgeschaltet.	Warten Sie, bis die Temperatur sinkt. Die Kochplatte wird automatisch wiederhergestellt, wenn die Temperatur wieder einen normalen Wert erreicht hat.
Ft	Der Temperatursensor der Berührungssteuerung kann beschädigt werden.	Warten Sie, bis die Temperatur sinkt. Wenn die Meldung bestehen bleibt, wenn die Temperatur einen Umgebungswert erreicht, rufen Sie den Kundendienst an.

# FEHLERBEHEBUNG

Heater display	Fehler	Aktion
FE	<b>Der Temperatursensor des Touch Controls kann beschädigt werden.</b>	Warten Sie, bis die Temperatur sinkt. Wenn die Meldung bei Erreichen eines Umweltwertes andauert, rufen Sie den Kundendienst an.
Fb	<b>Übermäßige Empfindlichkeit auf jeder Taste.</b>	Prüfen Sie, ob die Kochplatte richtig montiert ist. Stellen Sie sicher, dass die Tasten die Glasoberfläche korrekt berühren.
FU / FJ	<b>Sicherheitstaster-Fehler</b>	Bei diesem Fehler handelt es sich um eine automatische Überprüfung der Tastatur. Er verschwindet, wenn die automatische Prüfung auf den sicheren Wert zurückkehrt. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den Kundendienst an.
FA	<b>Sicherheitssoftware-Fehler</b>	Bei diesem Fehler handelt es sich um einen Software-Auto-Check. Er verschwindet, wenn die automatische Prüfung auf einen sicheren Wert zurückkehrt. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den Kundendienst an.
FC / Fd	<b>Sicherheitssoftware-Fehler</b>	Bei diesem Fehler handelt es sich um einen Software-Auto-Check. Er verschwindet, wenn die automatische Prüfung auf einen sicheren Wert zurückkehrt. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den Kundendienst an.
Fr	<b>Relais-Sicherheitsfehler</b>	Jeder Relaisreiber kann jedes Problem haben. Nehmen Sie die Kochplatte von der Stromversorgung ab, warten Sie ein Minute und schalten Sie sie wieder ein. Wenn der Fehler weiterhin besteht, rufen Sie den Kundendienst an.

## ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

### **Anmerkung:**

**Um unerwünschte Störungen auf der Touch-Steuerung zu vermeiden, stellen Sie die richtigen Töpfe an die markierte Stelle der Glaskeramikoberfläche (siehe Abb. 1 bis Seite 21).**

Anschluss an das Stromnetz

Wenn das Kochfeld an die Stromversorgung angeschlossen wird, ertönt ein langer Piepton. Alle LEDs und Anzeigen in der Touch-Steuerung werden 4 Sekunden lang eingeschaltet. Nach einer Zeit der automatischen Einstellung zeigt die Kochplatte 10 Sekunden lang die Software-Version an oder wenn keine Taste berührt wird.

# VERWENDUNG

## ANORDNUNG DER HEIZELEMENTE

### KVC300



CENTRAL REAR



CENTRAL FRONT

## EIN-/AUSSCHALTEN EINER HEIZZONE

*Um ein Heizgerät einzuschalten, berühren Sie die Zone eines beliebigen Heizgeräts während 400 msec. Es ertönt ein langer Piepton und der Wert "0" erscheint in der Zielzonenstelle und zeigt den Leistungspegel an.*

- Wenn sich eine beliebige Kochstufe in Position 0 befindet, schaltet sich diese Anzeige nach 10 Sekunden automatisch aus, und die Zone AUS-Sequenz ertönt.
- Wenn im Display eine Restwärmeanzeige vorhanden ist, die zwar EIN, aber in Stellung 0 ist, erscheint "0" und schaltet um.
- Wenn die Sperrfunktion aktiv ist, können Sie eine Zone nicht einschalten.

*So schalten Sie ein Heizgerät AUS Berühren Sie die Zone eines beliebigen Heizgeräts während 1, 2 Sekunden. Es ertönen 3 kurze Pieptöne und nichts oder ein "H"-Wert erscheint in der Zielzonenstelle, wenn Restwärme vorhanden ist. Die Zone wird AUSgeschaltet.*

- Wenn sich eine beliebige Kochstufe in Position 0 befindet, schaltet sich diese Anzeige nach 10 Sekunden automatisch aus, und die Zone AUS-Sequenz ertönt.
- Wenn im Display eine Restwärmeanzeige vorhanden ist, die AUS ist, wird "H" angezeigt.
- Auch wenn die Sperrfunktion aktiv ist, können Sie eine Zone AUSSchalten.
- Wenn nur eine Heizung aktiv ist und diese ausgeschaltet ist, ertönen 4 kurze Pieptöne, die anzeigen, dass alle Kochstellen ausgeschaltet sind.

## LEISTUNGSPEGEL ERHÖHEN/VERRINGERN

*Mit einem kurzen Druck auf die Tasten '+' oder '-' erhöhen oder verringern Sie die Leistung in den ausgewählten Zonen Ziffer: 0 - 1 - 2 -3... 9 - P.*

- Direkter Zugang zu P von der Ebene 0 durch Drücken der - Taste.
- Bei langem Drücken der Tasten + oder - erhöht/verringert sich die Leistungsstufe kontinuierlich. Bei einem schnellen Anstieg stoppt die Leistung bei Stufe 9, und für eine höhere Leistung ist ein weiterer kurzer Druck auf die Taste + erforderlich. Bei schneller Erhöhung/Verringerung ist kein Piepton zu hören.
- Sobald der Leistungspegel P erreicht ist, wird durch erneutes Drücken der Taste + der Leistungspegel nicht auf 0 geändert.
- Wenn eine Zone bei Leistungsstufe 0 eingeschaltet ist und die Zone heiß ist, blinkt 0 abwechselnd. Nach 10 Sekunden verschwindet 0 und ein "H" erscheint fest auf dem Display.
- Wenn eine Heizung ausgewählt ist und die Tasten "+" und "-" gleichzeitig berührt werden, geht die Leistungsstufe auf "0", aber die Heizung bleibt während 10 Sekunden ausgewählt.

# Verwendung

## OPTION FÜR KINDERSICHERUNG

Wenn es eine spezielle Taste zur Entwicklung dieser Funktion gibt, wird durch Berühren der LOCK-Taste während 2 Sekunden die zugehörige LED gesperrt.

Wenn das Kochfeld gesperrt ist, sind nur Aus-Funktionen möglich. Allgemeine Aus und Heizungen Aus-Tasten.

Wenn das Kochfeld gesperrt ist und die Sperrtaste richtig gedrückt wird, wird das Kochfeld entsperrt und die zugehörige LED ausgeschaltet. Das Kochfeld ist dann vollständig betriebsbereit.

Wenn es keine spezielle Taste zur Entwicklung dieser Funktion gibt, drücken Sie die Kombination der Auswahltasten für die Zonen FL und RL 2 Sekunden lang. Es ertönt ein kurzer Piepton, und auf dem Display wird während 2 Sekunden der Buchstabe "L" angezeigt.

Diese Aktion kann nur in einigen Fällen entwickelt werden, abhängig von der Konfiguration der Berührungssteuerung. In anderen Fällen wird diese Aktion ausgeführt, wenn die Tasten "+" & "-" gleichzeitig berührt wurden (je nach Kundenanforderungen).

Dann wird jedes Mal, wenn eine Taste berührt wird, auf dem Display während 2 Sekunden "L" angezeigt, wobei die Heizung im gleichen Zustand bleibt.

Um die Kindersicherung zu deaktivieren, befolgen Sie den gleichen Prozess, der zuvor erklärt wurde. Dann ertönt ein kurzer Piepton und die Anzeigen zeigen den Buchstaben "n" an. Das Kochfeld bleibt entriegelt.

Hinweis: Eine automatische Kindersicherung wird innerhalb von 15 Minuten nach dem vollständigen Ausschalten des Kochfelds aktiviert. Diese Funktion erfolgt automatisch, muss aber vorher programmiert werden. Siehe Punkt Benutzereinstellungen.

### Automatische Kindersicherung

Drücken Sie die Tastenfolge: + und - kombiniert und es ertönt 1 langer und 1 kurzer Piepton. Vor 2 Sekunden bestanden, Taste + berühren.

Wenn das Symbol  scheint, bedeutet dies, dass die automatische Kindersicherung aktiv ist.

Berühren Sie die - Taste, wird die automatische Kindersicherung deaktiviert. Die Einstellungen werden nach einer Zeit von 5 Sek. überprüft.



Wenn eine dieser beiden Optionen ausgewählt wird, zeigt das Display die in diesem Moment aktive Option an.

# Verwendung

## DOPPELTE ZONEN

Um den doppelten Erweiterungsring einzuschalten, muss die zugehörige Hauptzone bereits eingeschaltet sein und

Der Leistungspegel der Anzeige muss höher als 0 sein.

1. kurzer Druck auf die Nebenstellentaste



schaltet den Erweiterungsring ein.

Die LED über der Nebenstellentaste leuchtet auf, wenn der Erweiterungsring eingeschaltet ist.

2. Kurzer Druck auf die Nebenstellentaste



schaltet den Erweiterungsring aus.

Kurzer Piepton bei jedem Drücken der Nebenstellentaste



## ÜBERFLUSS

Etwas (ein Gegenstand oder eine Flüssigkeit) drückt eine beliebige Taste länger als 5 s. 2 kurze Pieptöne + 1 langer Piepton

alle 30s, während die Taste gedrückt wird. Die Kochplatte wird ausgeschaltet.

Dieses Symbol



wird weiterhin blinken, solange die Angelegenheit andauert.

### AUTOMATISCHE

### SICHERHEITSABSCHALTUNG

Wenn der Leistungspegel während einer voreingestellten Zeit nicht geändert wird, schaltet sich die entsprechende Heizung automatisch aus.

Die maximale Zeit, die ein Heizgerät eingeschaltet bleiben kann, hängt von der gewählten Kochstufe ab.

Leistungspegel	Max. Einschaltdauer (Stunden)
1	10
2	5
3	5
4	4
5	3
6	2
7	2
8	2
9	1
P	1

# Verwendung

## Ntc-BETRIEB

Die ELC-Touch-Steuerung verfügt über eine Komponente, die jedes Mal die Temperatur in die Kavität der Touch-Steuerung einliest. Bei dieser Welle ist ELC immer gegen Übertemperatur geschützt.

Dieses Temperaturziel wird in E2prom aufgezeichnet. Wenn die Temperatur diesen Wert erreicht, wird die Leistung aller Heizelemente automatisch in 2 Punkten reduziert.

Zum Beispiel:

- ▶ Schritt 1. - Heizelement 1 und 2 arbeiten auf Leistungsstufe 9, Heizelement 3 auf Leistungsstufe 8 und Heizelement 4 auf Leistungsstufe 7.
- ▶ **Schritt 2.** - In ihren jeweiligen Anzeigen würden wir verfolgen, wie diese Leistungsstufen nummeriert sind.
- ▶ **Schritt 3.** - Aber eigentlich hätten die Heizgeräte einen ganz anderen Ton-Zyklus. Heizgerät 1 und 2

würde mit einem Real-Ton-Zyklus der Leistungsstufe 7, Heizelement 3 mit einem Real-Ton-Zyklus der Leistungsstufe 6 und Heizelement 4 mit der Real-Leistungsstufe 5 arbeiten.

Wenn die Temperatur die von E2prom aufgezeichnete Temperatur + 5 °C erreicht, bleiben die anderen 2 Punkte auf diesen letzten Werten stehen, aber die realen Leistungsstufen werden weiterhin in den Displays angezeigt.

Erreicht die Temperatur dann die E2prom-Temperatur + 10 °C, werden alle Kochplatten abgeschaltet und die Meldung "Fc" erscheint auf den Displays.

**Anmerkung:**  
**Ein Kochfeld wird niemals mit einem Tonzyklus von weniger als 4 Leistungsstufen funktionieren.**

## RUHE-MODUS

Drücken Sie die Tastenfolge: + und - kombiniert und es ertönt 1 langer und 1 kurzer Piepton. Bevor 2 Sekunden verstrichen sind, berühren Sie die Taste -.

wenn  Symbol erscheint, bedeutet dies, dass der Ton ausgeschaltet ist. Nur Fehler, Alarme und Heizungen EIN und AUS werden gehört.

Wenn Sie die Taste + berühren, werden die Töne  erscheint. eingeschaltet und das Symbol

Die Validierung der Einstellungen erfolgt nach einem Timeout von 5 Sekunden.

# Verwendung

## KVC600

### GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Jedes Mal, wenn ein Symbol gedrückt wird, wird dies durch einen Prüftönen bestätigt. Die Funktionen von Kochfeldern, die diese Art von Technologie verwenden, werden durch sanftes Drücken der Siebdrucksymbole auf der Oberfläche des Kochfeldes aktiviert. Wenn das Kochfeld zum ersten Mal an die Stromversorgung angeschlossen wird, wird automatisch eine Funktionskontrolle durchgeführt und alle Warnleuchten leuchten für einige Sekunden auf.

### 2) ANORDNUNG DER HEIZELEMENTE



LINKS VORNE



LINKE HINTEN



RECHTS HINTEN



RECHTS ANTERIOR

Im Leerlauf wird das Kochfeld vollständig abgeschaltet.

Nach dem Einschalten des Kochfeldes durch Drücken der Taste  auf der Taste  mit der Taste das gewünschte Heizelement (die Anzeige blinkt), stellen mit den Tasten  $\oplus$  die Kochstufe  $\ominus$  ein und bestätigen diese mit der Taste (zuerst gedrückt). 

Die Kochstufen reichen von 1 (Minimum) bis 9 (Maximum). Die Kochstufe muss innerhalb von 3 Sekunden nach Aktivierung des Kochfeldes reguliert werden, andernfalls wird sie automatisch deaktiviert.

### Aktivierung der Doppelkochstelle

Nachdem Sie den Kochbereich aktiviert haben, drücken Sie die Taste oder je nachdem, ob die Platte konzentrisch oder oval ist.



Taste und die Doppelzonen-LED leuchtet auf,

die



oder



Taste und die entsprechende Led wird

### Deaktivierung der Doppelkochstelle

Wenn die Doppelkochstelle aktiv ist, drücken Sie die deaktivierte.

# USE

## AUFHEIZFUNKTIONEN

Diese Funktion bringt die Kochstufe für eine definierte Zeit auf die maximale Leistung.

Aktivieren Sie die Aufheizfunktion

Nachdem Sie die Sperre des Bedienfelds entfernt haben (2 Sekunden lang auf das Symbol drücken), schalten Sie das Kochfeld ein, indem Sie

Drücken der Taste  für ein paar Sekunden.

Verwenden Sie  um das gewünschte Heizelement zu aktivieren (die Anzeige blinkt) und dann mit der  um die Kochstufe auf 9 (Maximum) einzustellen, und drücken Sie die Taste erneut. Wenn die  Taste gedrückt wird, blinkt auf dem Display die Leistungsstufe und der Dezimalpunkt der Anzeige, die auf

Anzeige für 10 Sekunden (Abb. A und B), wobei während dieser Zeit die gewünschte Leistungsstufe gewählt werden muss

(zwischen 1 und 8). Bestätigen Sie sie mit der Taste  (anfänglich gedrückt). Nach dieser Zeit ertönt ein Piepton und Punkt und Punkt wird auf dem Display mit der Leistung des gewählten Heizelements mit gleicher Intensität fixiert. Diese zeigt an, dass die Aufheizfunktion eingeschaltet ist.

Deaktivieren Sie die Aufheizfunktion.

Wenn die Aufheizfunktion endet, ertönt ein Piepton, der Punkt und Punkt verschwindet und die Heizung bleibt auf der gewählten Leistungsstufe.

Um das Heizelement zu aktivieren, drücken Sie die Taste , nach dem Drücken der Taste bei aktivierter Aufheizfunktion wird die Funktion abgebrochen. 

Power level	1	2	3	4	5	6	7	8
Time (sec.)	1'12"	2'44"	4'48"	5'28"	6'30"	1'12"	2'44"	2'44"

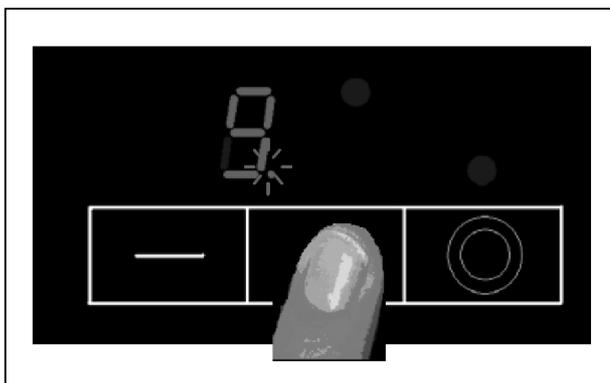


FIG. A

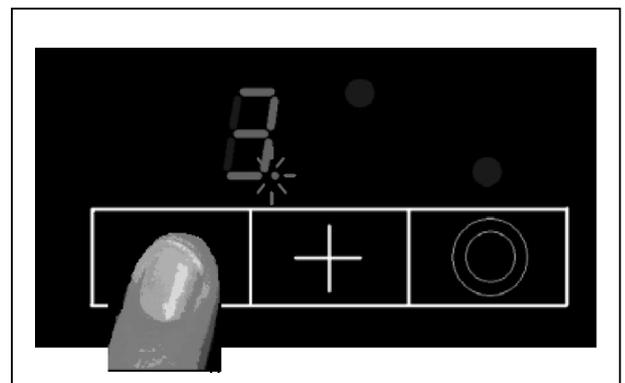


FIG. B

# USE

## KVC900.5VX

Jedes Mal, wenn ein Symbol gedrückt wird, wird dies durch einen Prüftön bestätigt. Die Funktionen von Kochfeldern, die diese Art von Technologie verwenden, werden durch sanftes Drücken der Siebdrucksymbole auf der Oberfläche des Kochfeldes aktiviert. Wenn das Kochfeld zum ersten Mal an die Stromversorgung angeschlossen wird, wird automatisch eine Funktionskontrolle durchgeführt und alle Warnleuchten leuchten für einige Sekunden auf.



Wenn sich das Kochfeld im Standby-Modus befindet, sperrt das Bedienfeld. Das Symbol is active and the relative led is on.

Nach Entfernen der Bedienfeldverriegelung (Drücken des Symbols für 2 Sekunden) schalten Sie das Kochfeld ein, indem Sie die Taste einige Sekunden lang drücken.

Wenn innerhalb von 10 Sekunden nach dem Einschalten des Kochfeldes keine Funktion aktiviert wird, schaltet sich das Kochfeld automatisch aus.

Das zugehörige Heizelement wird netto zu jedem Bedienfeld zeigt. Identifizieren Sie das zu aktivierende Heizelement ( ) und aktivieren Sie es mit Hilfe der Tasten und zur Regelung des gewünschten Gargrades auf einer Benutzerskala von 1 (Minimum) bis 9 (Maximum).

Aktivierung der Doppelkochstelle Drücken Sie nach dem Aktivieren der Kochstelle die Taste oder Taste und die Doppelzonen-LED leuchtet auf, nachdem, ob die Platte konzentrisch oder oval ist.

### Deaktivierung der Doppelkochstelle

Wenn die Doppelkochstelle aktiv ist, drücken Sie die oder Taste und die entsprechende Led wird deaktiviert.

### TIMER

Es gibt eine Zeitschaltuhr für die Einstellung von Garzeiten von 1 bis 99 Minuten ( Symbol).

Nachdem Sie die gewünschte Kochstelle aktiviert und auf dem Display ausgewählt haben, aktivieren Sie den Timer durch Drücken der Taste

or Tasten oberhalb des symbol. Then return to the heating element to be programmed by pressing its oder Tasten. Zurück zum Timer und programmieren Sie die Zeit bei drücken Tasten. Das programmierte Heizelement wird durch die entsprechende LED oberhalb der

Kochstufenanzeige hervorgehoben.

Der Timer startet 5 Sekunden nach dem letzten Tastendruck und das Heizelement arbeitet, bis die Zahl auf dem Display 0 erreicht. Danach schaltet sich das Heizelement automatisch ab. Nach Ablauf der Zeit wird eine Folge von Signaltönen im Abstand von 3 Sekunden für 1 Minute wiederholt.

Während des zeitgesteuerten Garens ist es möglich, die Betriebsleistung und die Garzeit zu ändern. Jedes Mal , wenn

und die Symbole des Kochbereichs gedrückt werden, wird die Betriebsleistung des Heizelements erhöht oder verringert.

Um die verbleibende Zeit zu ändern, ist es notwendig, die Taste oder des Heizelements zu drücken, bis die LED-Position im Kochbereich einschaltet. Dann kann die Betriebszeit mit den Symbolen und der Zeitschaltuhr geändert werden.

# USE

## AUFHEIZFUNKTIONEN

Diese Funktion bringt die Kochstufe für eine definierte Zeit auf die maximale Leistung.

Aktivieren Sie die Aufheizfunktion

Nachdem Sie die Sperre des Bedienfelds entfernt haben (2 Sekunden lang auf das Symbol drücken), schalten Sie das Kochfeld ein, indem Sie pressing the button  for a few seconds.

Verwenden Sie  button, um das erforderliche Heizelement zu aktivieren (die Anzeige blinkt) und verwenden Sie dann die  um die Kochstufe auf 9 (Maximum) einzustellen, und drücken Sie die Taste erneut. Wenn die  Taste gedrückt wird, blinkt auf dem Display die Leistungsstufe und der Dezimalpunkt der Anzeige, die auf Sensor

Anzeige für 10 Sekunden (Abb. A und B), wobei während dieser Zeit die gewünschte Leistungsstufe gewählt werden muss 

(zwischen 1 und 8). Bestätigen Sie sie mit der Taste (anfänglich gedrückt). Nach dieser Zeit ertönt ein Piepton und

Punkt wird auf dem Display mit der Leistung des gewählten Heizelements mit gleicher Intensität fixiert.

Diese

zeigt an, dass die Aufheizfunktion eingeschaltet ist.

Deaktivieren Sie die Aufheizfunktion.

Wenn die Aufheizfunktion endet, ertönt ein Piepton, der Punkt verschwindet und die Heizung bleibt auf der gewählten Leistungsstufe.  

Um das Heizelement zu aktivieren, drücken Sie die Taste, nach dem Drücken der Taste bei aktivierter Aufheizfunktion wird die Funktion abgebrochen.

Power level	1	2	3	4	5	6	7	8
Time (sec.)	1'12"	2'44"	4'48"	5'28"	6'30"	1'12"	2'44"	2'44"



FIG. A

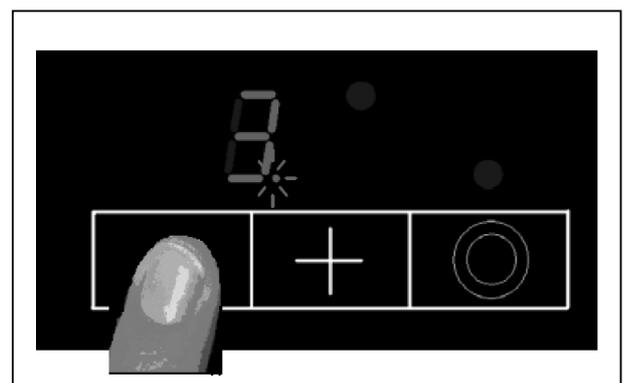


FIG. B

# Verwendung

## ALLEN MODELLEN GEMEINSAME FUNKTIONEN

**Sperrfunktion** (🔒): diese Funktion verhindert, dass das Kochfeld versehentlich eingeschaltet wird (Kindersicherung Sicherheitsvorrichtung). Um sie zu aktivieren, muss die Taste (🔒) für etwa drei Sekunden lang gedrückt werden (das Warnlicht kommt). Es ist nicht möglich, die beheizten Bereiche zu betreiben, wenn (🔒) aktiv ist. While the heaters are still working, it is possible to activate the heating elements in (🔒). Diese Funktion wird deaktiviert, indem Sie die Taste (🔒) für zwei Sekunden, für alle Konfigurationen.

### RESTWÄRME

Jede Platte verfügt über eine Vorrichtung, die das Vorhandensein von Restwärme anzeigt. Nachdem eine beliebige Platte ausgeschaltet wurde, kann ein blinkendes Licht auf dem Display angezeigt werden. Dieses Signal zeigt an, dass die jeweilige Kochstelle noch sehr heiß ist. Es ist möglich, das Garen von Speisen zu beginnen, wenn das Licht blinkt, wobei das erforderliche Heizelement reaktiviert wird.

### AUSSCHALTEN DER HEIZELEMENTE

Wenn die Platten ausgeschaltet sind, zeigt die Betriebsleistungsanzeige 0 an.

5 Sekunden nachdem die Anzeige 0 anzeigt, wird die Platte automatisch ausgeschaltet. Wenn die Platten heiß sind, erscheint nach dem Ausschalten die Restwärmeanzeige **H**.

### AUSSCHALTEN DES KOCHFELDES

Das Kochfeld wird ausgeschaltet, indem das Symbol eine Sekunde lang gedrückt gehalten wird, auch wenn die Platten in Betrieb sind. Alle Platten (🔒) werden ausgeschaltet und das Kochfeld wird komplett abgeschaltet. Wenn die Platten heiß sind, erscheint einige Sekunden nach dem Ausschalten des Kochfeldes die Restwärmeanzeige **H**.

### AUTOMATISCHE SICHERHEITSABSCHALTUNG

Wenn die Leistungsstufe während einer bestimmten Zeit nicht verändert wird, schaltet sich die entsprechende Heizung automatisch aus. Die maximale Zeit, die eine Heizung eingeschaltet bleiben kann, hängt von der gewählten Kochstufe ab.

Leistungspegel	Max. Einschaltdauer (Stunden)
1	10
2	5
3	5
4	4
5	3
6	2
7	2
8	2
9	1

Wenn das Heizgerät in der Niedrigtemperaturfunktion arbeitet, wird ein Niveau von 3 angenommen.

# BESCHREIBUNG

## LEITFADEN ZUM KOCHEN

In der folgenden Tabelle sind die einstellbaren Leistungswerte angegeben, und die Art der zuzubereitenden Speisen ist jeweils daneben angegeben. Die Werte können sich je nach Lebensmittelmenge und Verbraucherpräferenz ändern.

TABLE

Leistung und Abmessungen der Kochstelle				Positionen der Berührungseuerung	Kochen Betrieb
Area no.	Diameter in cm	Heating element	Power W		
1	18,0	Hi-light	1800	1	Um Butter, Schokolade und anderes zu schmelzen.
2	14,0	Hi-light	1200	1 - 3	Zum Erwärmen kleiner Flüssigkeitsmengen und zum Warmhalten von Speisen.
4	17,0/26,5	Hi-light oval	2400/1500	4 - 8	Zum Erhitzen größerer Flüssigkeitsmengen; zur Zubereitung von Cremes und Soßen, die lange Kochzeiten benötigen.
5	21,0/17,5	Hi-light concentric	2000/1400	5 - 9	Zum Kochen von Lebensmitteln, die gekocht werden müssen, für empfindliche Braten und Fisch.
6	18,0/12,0	Hi-light concentric	1700/700		

# USE

## WARNUNGEN:

*für einen korrekten Gebrauch, sehen Sie sich bitte Abb. 1 an und erinnern Sie daran:*

- *schalten Sie den Strom erst ein, nachdem Sie den Topf auf die Kochzone gestellt haben.*
- *Verwenden Sie Töpfe und Pfannen mit flachem, festem Boden.*
- *Verwenden Sie Töpfe mit dem gleichen Durchmesser der Kochzonen.*
- *Trocknen Sie den Boden des Topfes, bevor Sie ihn auf die Kochzonen stellen.*
- *Schaben Sie den Topf nicht gegen das Glas, um ihn nicht zu beschädigen.*
- *Bitte halten Sie während der Benutzung der Kochzonen die Kinder von den Kochplatten fern. Achten Sie gut auf die Kinder, denn es ist unwahrscheinlich, dass sie den Buchstaben "H" sehen, der anzeigt, dass die Platten noch heiß sind. Nach der Benutzung des Kochfeldes bleiben die Heizflächen auch nach dem Ausschalten noch einige Zeit sehr heiß. Erlauben Sie Kindern nicht, ihre Hände auf das Kochfeld zu legen. Vergewissern Sie sich nach der Benutzung des Kochfelds immer, dass sich die Bedienelemente in der Stellung "0" (aus) befinden. Stellen Sie sicher, dass die Griffe der Töpfe*

*auf die richtige Art und Weise zum Inneren hin platziert. Seien Sie sich bewusst, dass sich überhitzte Fette und Öle entzünden können.*

- *Kochzonen bleiben nach dem Gebrauch warm; lassen Sie keine Gegenstände liegen, lehnen Sie Ihre Hände nicht an, um Verbrennungen zu vermeiden, bis die Anzeigeleuchte aus ist.*
- *Wenn das Glas zerbricht, trennen Sie bitte das Gerät ab.*
- *Verwenden Sie keine Plastiktöpfe oder Aluminiumplatten.*
- *Verwenden Sie das Kochfeld nicht als zusätzliche Oberfläche.*

*Um mit dem Hezelement effizient mit der geringsten Energiemenge zu kochen, verwenden Sie: dick, Töpfe mit flachem Boden, deren Breite an die Breite des Hezelements angepasst ist (siehe Bild). Kochen Sie auch mit aufgesetztem Deckel, um Energie zu sparen. Drehen Sie das Hezelement herunter, wenn es*

*den Siedepunkt erreicht.*

## Hinweis:

*Um unerwünschte Störungen auf der Touch-Steuerung zu vermeiden, platzieren Sie die richtigen Töpfe innerhalb der markierten Stelle der Glaskeramikoberfläche (siehe Abb. 1).*

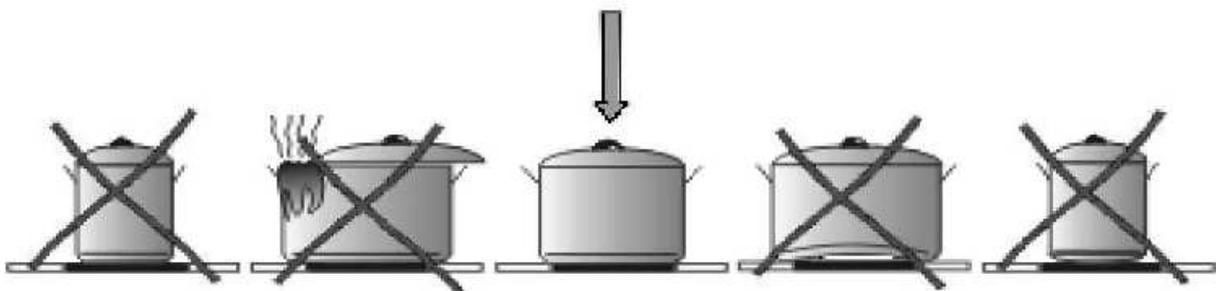


FIG. 1

# CLEANING

Trennen Sie das Gerät vor jedem Reinigungsvorgang vom Stromkreislauf.

## ELEKTRISCHE HOB

Wenn Sie die Oberfläche sauber und glänzend erhalten wollen, empfehlen wir Ihnen, einen Silikonconditionierer zu verwenden. Die Verwendung dieses Conditioners vor der Herstellung von Marmelade trägt dazu bei, die Oberfläche des Kochfeldes zu schützen. Dieser Schutzfilm ist nicht dauerhaft, so dass es ratsam ist, die Anwendung des Produkts häufig zu wiederholen.

Es ist sehr wichtig, die Oberfläche bald nach jedem Gebrauch zu reinigen, wenn das Glas noch lauwarm ist. Verwenden Sie keine Metallschwämme, Scheuerpulver oder ätzende Sprays.

Abhängig vom Verschmutzungsgrad empfehlen wir:

- **lindert Flecken: Es genügt ein feuchter Lappen.**
- **Verbrennungen oder Verschmutzungen können mit einem speziellen Rasierklingschaber (Abb. 2) entfernt werden; beachten Sie, dass das Rasiermesser Wunden verursachen kann.**

- **Flüssigkeitsspuren, die aus dem Topf übergelaufen sind, können mit Essig oder Zitrone entfernt werden.**

- **Achten Sie darauf, keinen Zucker oder ein Element mit Zucker fallen zu lassen. Schalten Sie in diesem Fall den Schalter aus und reinigen Sie die Oberfläche mit heißem Wasser und dem Rasierklingschaber.**

- **Nach einiger Zeit können Metallreflexe und Kratzer auftreten (Abb. 3), die auf die falsche Reinigung und den falschen Gebrauch der Töpfe zurückzuführen sind. Die Kratzer sind schwer zu entfernen, beeinträchtigen aber nicht die gute Funktion des Kochfeldes.**

- **Verwenden Sie für die Reinigung der Geräte keine Dampfdüsen.**

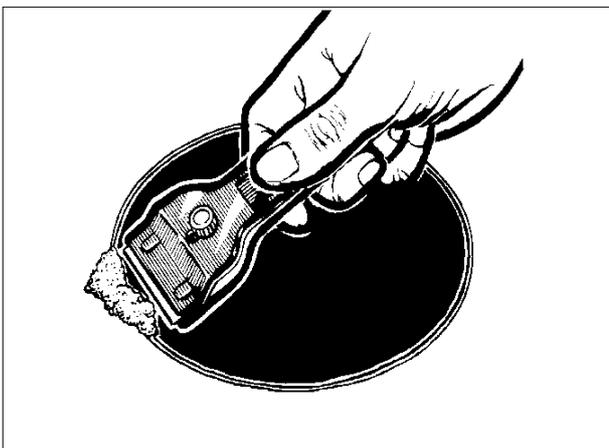


FIG. 2

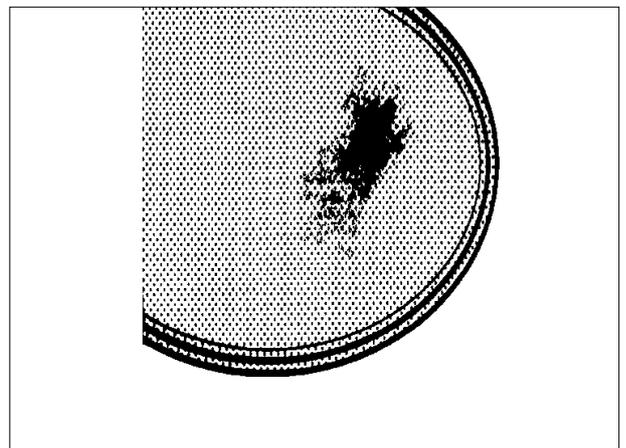


FIG. 3

# INSTALLATION

## TECHNISCHE ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

Die unten aufgeführten Installationen, Transformationen und Wartungen dürfen nur von einem kompetenten Techniker durchgeführt werden.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und den Anweisungen des Herstellers korrekt installiert werden.

Eine falsche Installation kann zu Schäden an Personen, Tieren oder Dingen führen, für die der Erbauer nicht verantwortlich gemacht werden kann.

Während der gesamten Lebensdauer des Systems dürfen die Vorrichtungen für die Sicherheit und die automatische Regelung der Geräte nur durch den Hersteller oder den ordnungsgemäß zugelassenen Lieferanten geändert werden.

## EINFÜGEN

Vergewissern Sie sich nach dem Ausräumen aller Verpackungskomponenten von der Unversehrtheit des Geräts.

Wenn Sie Zweifel haben, benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an qualifiziertes Personal.

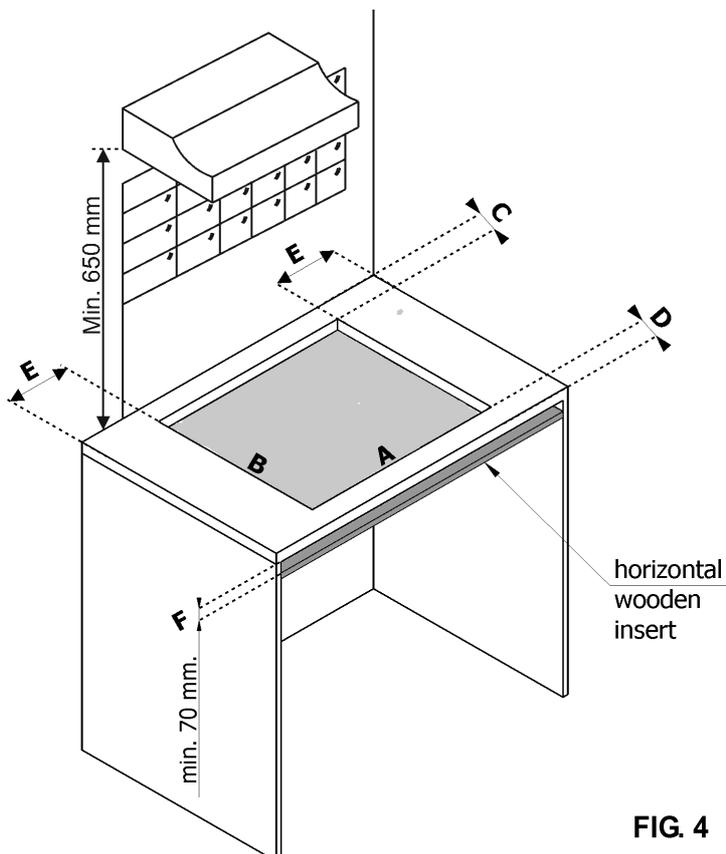
Die Verpackungselemente (Karton, Säcke, Polystyrol, Nägel...) dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

Machen Sie einen Ausschnitt in der Arbeitsplatte gemäß den in Abb. 4 angegebenen Abmessungen; achten Sie darauf, dass die kritischen Maße des Raumes, in dem das Gerät installiert werden soll, eingehalten werden (Abb. 5).

Um einen unbeabsichtigten Kontakt mit der Oberfläche des Kastens des überhitzten Kochfeldes während des Gebrauchs zu vermeiden, ist es notwendig, eine hölzerne Trennwand in einem Mindestabstand von 120 mm von der Oberseite anzubringen und diese mit Schrauben zu befestigen (Abb. 4).

MIT DEN ABMESSUNGEN ENTSPRECHEN (in mm)

	A	B	C	D	E	F
<b>KVC300</b>	282	482	59	59	100 min.	min. 120 mm
<b>KVC900.5VX</b>	860	490	55	55	60 min.	min. 120 mm
<b>KVC600</b>	560	490	55	55	60 min.	min. 120 mm



## Achtung:

stellen Sie das Glas nicht direkt auf das Gerät. Die Unterseite des Kochfeldes muss auf dem Gerät aufliegen.

FIG. 4

# INSTALLATION

## FIXIEREN

Ein spezieller Dichtungstreifen unter dem Kochfeld gegen Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, dass er korrekt und lückenlos positioniert ist; er verhindert das Eindringen von Wasser. Um den Streifen richtig zu befestigen, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- alle beweglichen Teile des Wälzfräasers entfernen.
- Schneiden Sie die Dichtung in 4 Streifen der passenden Länge entlang der 4 Seiten des Glases.
- Die Heizplatte umdrehen und die Dichtung "E" (Abb. 6) korrekt unter dem Rand der Heizplatte selbst positionieren, so dass die Außenseite der Dichtung perfekt mit dem äußeren Rand des Kristalls übereinstimmt. Die Enden der Streifen müssen ohne Überlappung zusammenpassen.
- Positionieren Sie das Kochfeld in der Bohrung des Geräts und befestigen Sie es mit den entsprechenden Schrauben "F" der Befestigungshaken "G" (siehe Abb. 6 für das Modell KVC300; Abb. 7 - 7/A für die Modelle KVC600 und KVC900.5VX).

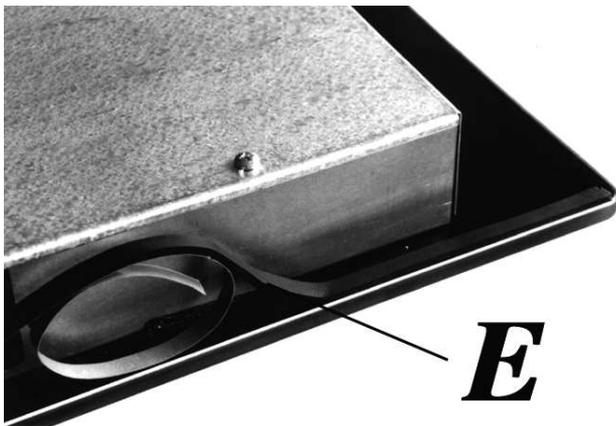


FIG. 5

- Um einen versehentlichen Kontakt mit der Oberfläche des Kastens des überhitzten Kochfeldes während des Gebrauchs zu vermeiden, ist es notwendig, eine hölzerne Trennwand in einem Mindestabstand von 120 mm von der Oberseite zu installieren und sie mit Schrauben zu befestigen (Abb. 4).

- Zur Befestigung dieses Produkts an der tragenden Struktur raten wir Ihnen, keine mechanischen oder elektrischen Schraubendreher zu verwenden undmäßigen Druck von Hand auf die Befestigungshaken auszuüben.

## WARNUNGEN:

*Seien Sie sich bewusst, dass der Klebstoff, der den laminierten Kunststoff mit den Möbeln verbindet, einer Temperatur von nicht unter 150 °C standhalten muss, um zu verhindern, dass sich die Paneele lösen.*

*Die Rückwand, die angrenzenden und umliegenden Flächen müssen daher einer Temperatur von 90 °C standhalten können.*

## KVC300

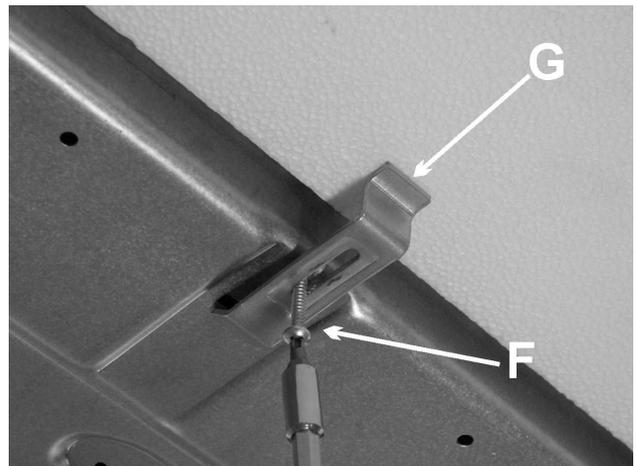
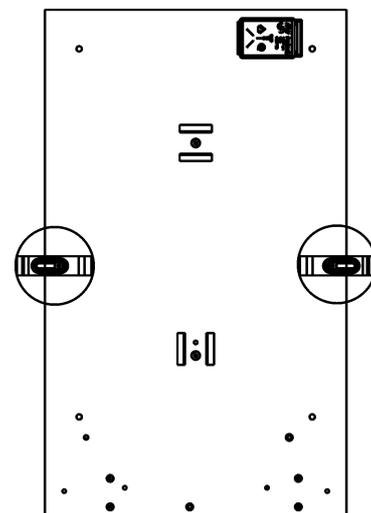


FIG. 6



# MONATGE

## POSITIONSHAKEN AN DER UNTERSEITE

**KVC600 - KVC900.5VX**

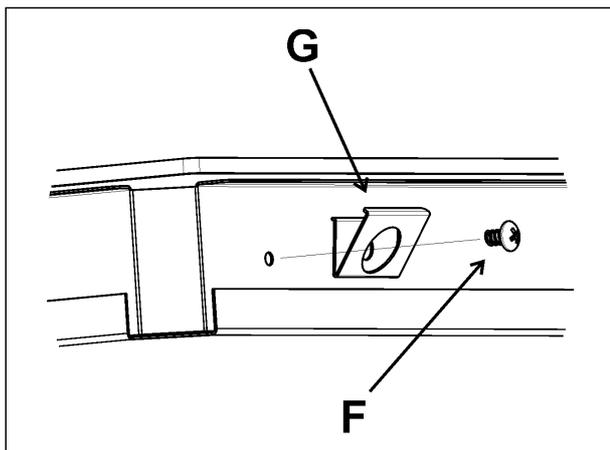


FIG. 7

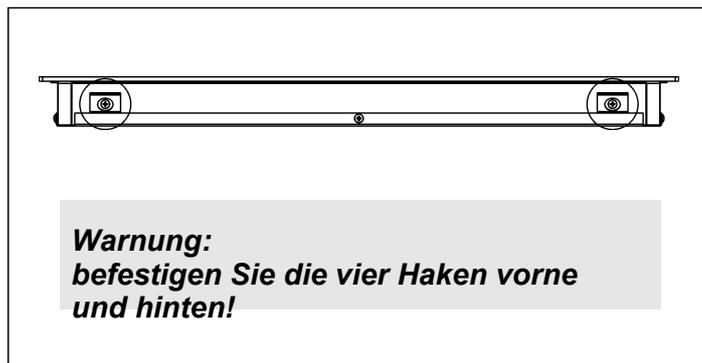


FIG. 7/A

### **Wichtig:**

*eine perfekte Installation, Einstellung oder Umrüstung des Kochfeldes für die Verwendung anderer Gase erfordert einen QUALIFIZIERTEN INSTALLATEUR: eine Nichtbeachtung dieser Regel führt zum Erlöschen der Garantie.*

# Montage

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

### **Wichtig::**

**das Gerät muss nach den Anweisungen des Herstellers installiert werden. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen von Personen oder Tieren oder für Sachschäden, die durch eine fehlerhafte Installation verursacht werden.**

Der elektrische Anschluss muss in Übereinstimmung mit allen elektrischen und Installationsanforderungen der Verordnung erfolgen.

Bitte überprüfen Sie dies, bevor Sie mit dem Anschluss fortfahren:

- die Spannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt und der Querschnitt der Drähte des elektrischen Systems die Last tragen kann, was ebenfalls auf dem Typenschild angegeben ist.
- die Leistung des elektrischen Systems und die Leistung der Steckdosen der maximalen Leistung des Geräts entspricht (siehe Typenschild im unteren Teil des Gehäuses).
- die Outelets und das gesamte elektrische System eine wirksame Verbindung zur "Erde" gemäß der Verordnung haben. Wir lehnen jede Verantwortung für die Nichtbeachtung dieser Punkte ab.

### **Wenn der Anschluss an das Eingangssystem über eine Steckdose erfolgt ist:**

- gelten für das Eingangskabel "C", falls nicht vorhanden, a

normalisierter Stecker, der der auf dem Typenschild angegebenen Belastung entspricht. Schließen Sie die Kabel nach dem Schema der Abb. 8 - 9 - 10 - 11 an und achten Sie dabei auf die Einhaltung der unten angegebenen Antworten:

**Buchstabe L (Live) = Kabel braune Farbe;**

**Buchstabe N (Neutral) = Kabel blaue**

**Farbe;**

**Symbol  (Erde) = Kabel grün - gelbe Farbe.**

- Das Eingangskabel muss so verlegt werden, dass nie die Übertemperatur von 90 °C erreicht wird.
- Bitte verwenden Sie in der Verbindung keine Reduzierungen, Adaptionen, die einen Fehlkontakt mit nachfolgenden gefährlichen Überhitzungen provozieren können.
- Die Steckdose muss nach dem Einbau zugänglich sein. Wenn der Anschluss direkt an das Eingangssystem erfolgt ist:

- zwischen dem Gerät und dem System einen einpoligen Schalter gemäß den geltenden Installationsvorschriften mit einer Mindestöffnung zwischen den Kontakten von 3 mm zwischenschalten.

- Es ist zu beachten, dass das "Erdungskabel" nicht durch den Schalter unterbrochen werden muss.

- Der elektrische Anschluss kann auch durch einen Differentialschalter mit hoher Empfindlichkeit geschützt werden.

**Wir empfehlen, das erdfarbene Kabel an einer geeigneten Erdungsanlage zu befestigen.**

**Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am elektrischen Teil des Geräts muss dieses unbedingt vom elektrischen Netz getrennt werden.**

**Wenn die Installation Änderungen an der elektrischen Anlage des Hauses erfordert oder wenn die Steckdose nicht mit dem Stecker des Geräts kompatibel ist, lassen Sie die Änderungen oder den Austausch von einer fachlich qualifizierten Person durchführen. Diese Person muss sich insbesondere auch vergewissern, dass der Querschnitt der Drähte der Steckdose für die vom Gerät aufgenommene Leistung geeignet ist.**

### **WARNUNGEN:**

**alle unsere Produkte mit den europäischen Normen und den entsprechenden Änderungen übereinstimmen. Das Produkt entspricht somit den Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien in Bezug auf:**

- elektromagnetische Verträglichkeit (EMV);
- elektrische Sicherheit (LVD);
- Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe (RoHS);
- umweltgerechte Gestaltung (ERP).

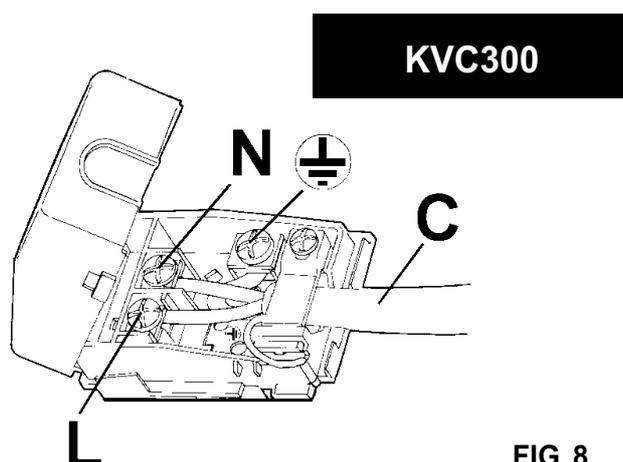


FIG. 8

# Montage

## KVC900.5VX - KVC600

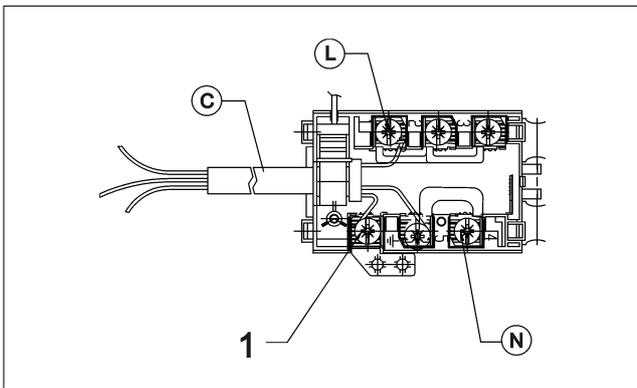


FIG. 9

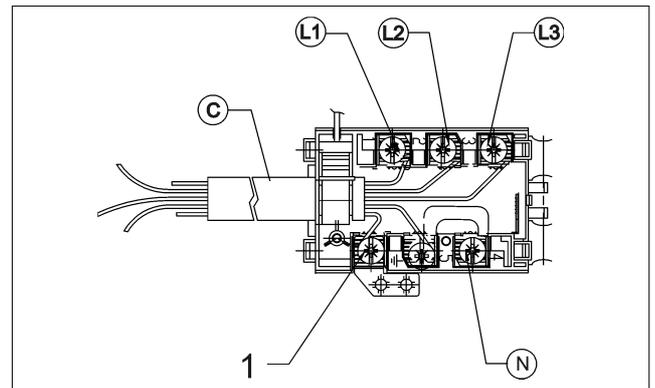


FIG. 10

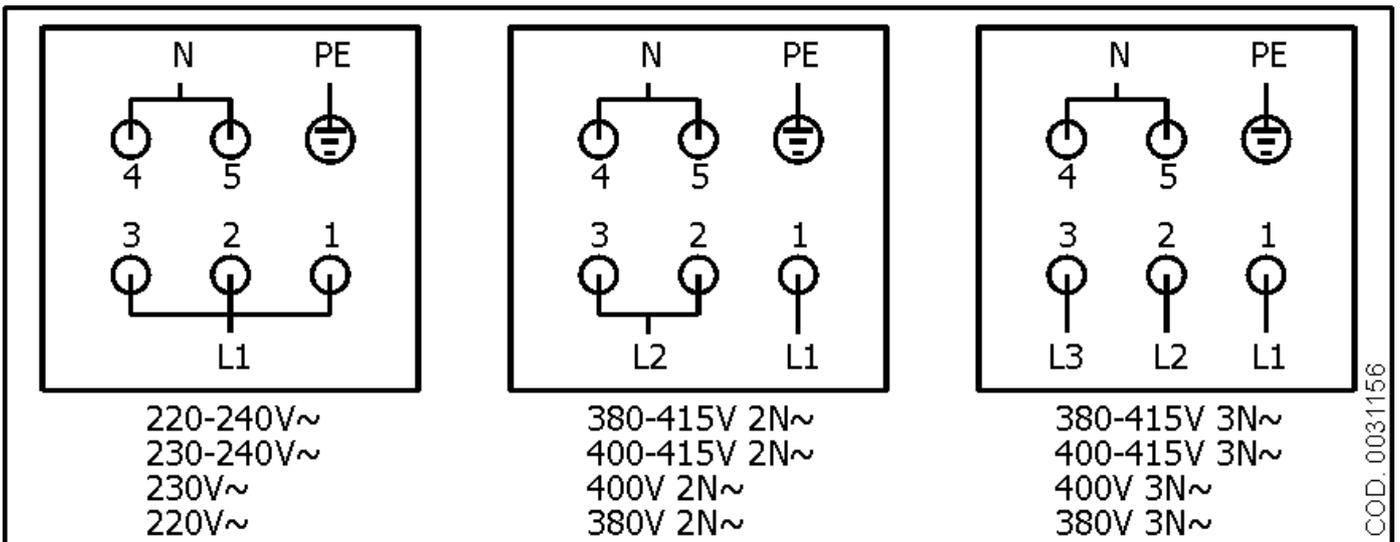


FIG. 11

COD. 0031156

# SERVICING

Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

## AUSTAUSCH DER ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN

Um Zugang zu den verschiedenen Teilen zu erhalten, entfernen Sie die Heizplatte von der Oberseite des Schrankes. Dann kippen Sie sie um, lösen Sie die Schraube und entfernen Sie sie unter dem Boden. Nach diesen Vorgängen ist es möglich, an den Platten, Kommutatoren, Klemmen und dem Eingangskabel zu arbeiten.

Zur Wartung des Kabels müssen Sie das Kochfeld umdrehen.

N.B. Im Falle eines Austauschs des Eingangskabels muss der Installateur den "Erdleiter" länger als die "stromführenden" Leiter halten und die Vorsichtshinweise im Abschnitt "Elektrischer Anschluss" beachten. Um das Gerät wieder zusammenzubauen, wiederholen Sie den umgekehrten Vorgang.

## TECHNISCHE MERKMALE DER ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN

Um dem Installateur die Arbeit zu erleichtern, stellen wir ein Schema mit den Eigenschaften der Komponenten vor.

***Im Falle eines Ausfalls oder einer Durchtrennung des Kabels entfernen Sie sich bitte vom Kabel und berühren Sie es nicht. Außerdem muss das Gerät ausgesteckt und darf nicht eingeschaltet sein. Rufen Sie das nächste autorisierte Servicezentrum an, um das Problem zu beheben.***

## LEISTUNG DER ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN

Description	Ø (cm)	Power (W)	EC electric cooking* (Wh/Kg)
Heating element hi-light	14,0	1200	187,0
Heating element hi-light	18,0	1800	188,5
Heating element hi-light oval	17,0/26,5	2400/1500	181,6
Heating element hi-light conc.	21,0/17,5	2000/1400	
Heating element hi-light conc.	18,0/12,0	1700/700	188,8

***\*Elektrisches Kochen: Energieverbrauch pro kg, berechnet gemäß Verordnung (EU) 66/2014.***

# TECHNISCHE DATEN

## ART UND QUERSCHNITT DER STROMKABEL (FÜR 2 HEIZELEMENTE)

KABELTYP (Kautschuk - Polychloropren)	Einphasige Leistung 220 - 240 V~
H05 RN - F H05 RR - F H07 RN - F	3 x 1.5 mm <sup>2</sup>

## TYP UND QUERSCHNITT DER STROMKABEL (FÜR 4/5 HEIZELEMENTE)

TYPE OF HOBS	CABLE TYPE (rubber - polychloroprene)	Single phase power	Three phase power	Two phase power
		230 V~ 220 V~ 220-240 V~ 230-240 V~	400 V 3N~ 380 V 3N~ 380-415 V 3N~ 400-415 V 3N~	400 V 2N~ 380 V 2N~ 380-415 V 2N~ 400-415 V 2N~
Hob with 4 heating element "hi-light"	H05 RN - F H05 RR - F H07 RN - F	3 x 2.5 mm <sup>2</sup> (*) 3 x 2.5 mm <sup>2</sup> (*) 3 x 2.5 mm <sup>2</sup> (*)	5 x 1 mm <sup>2</sup> (*) 5 x 1 mm <sup>2</sup> (*) 5 x 1 mm <sup>2</sup> (*)	4 x 1.5 mm <sup>2</sup> (*) 4 x 1.5 mm <sup>2</sup> (*) 4 x 1.5 mm <sup>2</sup> (*)
Hob with 5 heating element "hi-light"	H05 RN - F H05 RR - F H07 RN - F	3 x 2.5 mm <sup>2</sup> (*) 3 x 2.5 mm <sup>2</sup> (*) 3 x 2.5 mm <sup>2</sup> (*)	5 x 1 mm <sup>2</sup> (*) 5 x 1 mm <sup>2</sup> (*) 5 x 1 mm <sup>2</sup> (*)	4 x 1.5 mm <sup>2</sup> (*) 4 x 1.5 mm <sup>2</sup> (*) 4 x 1.5 mm <sup>2</sup> (*)

(\*) unter Berücksichtigung des Gleichzeitigkeitsfaktors.

### WARNUNGEN:

**DIE WARTUNG DARF NUR VON  
AUTORISIERTEN PERSONEN  
DURCHGEFÜHRT WERDEN.**

# TECHNISCHE DATEN

## KVC300

### MODELL 2 HEIZELEMENTE (30 cm.) (1 HI-LIGHT + 1 HI-LIGHT mit konz. Doppelzone)

Voltage	220 - 240 V~
	230 - 400 V~
Frequency	50/60 Hz or 50 Hz or 60 Hz
Tot. rating	2900 W

## KVC600

### MODELL 4 HEIZELEMENTE (60 cm.) (2 HI-LIGHT + 2 HI-LIGHT mit konz. Doppelzone)

Voltage	220 - 240/380 - 415 V 3N~
	230 - 400 V~
Frequency	50/60 Hz or 50 Hz or 60 Hz
Tot. rating	6100 W

## KVC900.5VX

### MODELL 5 HEIZELEMENTE (90 cm.) (3 HI-LIGHT + 1 HI-LIGHT mit konz. Doppelzone + 1 HI-LIGHT mit ovaler Doppelzone)

Voltage	220 - 240/380 - 415 V 3N ~
	230 - 400 V~
Frequency	50/60 Hz or 50 Hz or 60 Hz
Tot. rating	8600 W

# TECHNISCHE HILFE UND ERSATZTEILE

Dieses Gerät wurde, bevor es das Werk verließ, von fachkundigem und spezialisiertem Personal sorgfältig geprüft und reguliert, um die besten Leistungen zu garantieren.

Eventuelle Reparaturen oder Einstellungen, die später erforderlich werden, dürfen nur von qualifiziertem Personal mit größter Sorgfalt und Aufmerksamkeit durchgeführt werden.

Wenden Sie sich daher immer an Ihren Händler oder das nächstgelegene Kundendienstzentrum, wenn Reparaturen oder Einstellungen erforderlich sind, und geben Sie dabei die Art des Fehlers und das Modell des Geräts an, das Sie besitzen. Bitte beachten Sie auch, dass Original-Ersatzteile nur von unseren Kundendienstzentren und autorisierten Verkaufsstellen erhältlich sind.

Die oben genannten Daten sind auf dem Datenetikett, das auf dem unteren Teil des Geräts angebracht ist, und auf dem Verpackungsetikett angegeben.

Die oben genannten Informationen geben dem technischen Assistenten die Möglichkeit, passende Ersatzteile und einen vom Himmel gesandten Eingriff zu erhalten. Wir empfehlen Ihnen, die untenstehende Tabelle auszufüllen.

**MARK: KLUGMANN**

**MODEL:** .....

**SERIES:** .....



Dieses Gerät ist gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Diese Richtlinie bildet den Rahmen für eine europaweite Gültigkeit der Rücknahme und des Recyclings von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

**EU-Konformitätserklärung nach Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**

:Die elektrischen Betriebsmittel /

Geräte Bauart / Bezeichnung: Einbau-Ceranfeld KVC600

Typ: **Kochfeld**

sind entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien

2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie

2014/30/EU Elektromagnet.

in alleiniger Verantwortung von

Firma: **Klugmann Hausgeräte GmbH****Gropiusstraße 7****48163 Münster, Deutschland**

Folgende harmonisierte Normen sind angewandt:

- EN 60335-1 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 1: Allgemeine Anforderungen
- EN 60335-2—5 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-5: Besondere Anforderungen für Geschirrspülmaschinen
- EN 50242/ EN 60436 Elektrische Geschirrspüler für den Hausgebrauch - Messverfahren für Gebrauchseigenschaften
- EN 62233 Verfahren zur Messung der elektromagnetischen Felder von Haushaltsgeräten und ähnlichen Elektrogeräten im Hinblick auf die Sicherheit von Personen in elektromagnetischen Feldern
- EN 61000-6-1 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-1: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe
- EN 61000-6—3 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3: Fachgrundnormen - Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe

Eine vollständige Liste der angewendeten Normen, Richtlinien und Spezifikationen liegt beim Hersteller vor.

Eine Technische Dokumentation ist vollständig vorhanden.

Die zum Betriebsmittel / Gerät gehörende Betriebsanleitung liegt vor.

Münster, den 1.8.2020



CEO

Ort, Datum

Unterschrift

Angaben zum Unterzeichner

Klugmann Hausgeräte GmbH  
Gropiusstraße 7 \* 48163 Münster  
Deutschland / Germany / AllemagnePhone +49 (0)2501 963 5732  
Fax +49 (0)2501 963 1834  
Mail info@klugmann-hausgeraete.deKontoverbindung:  
Sparkasse Münster  
**IBAN** DE 60 40050150 0034403618  
**BIC / SWIFT** WELADED1MST**Showroom / Gallery:**  
Trauttmansdorffstr. 95 \* 48153 MünsterGeschäftsführer / CEO: Frank Laue  
HRB Münster 15408

USt-ID / VAT-ID: DE 299800024



**Klugmann Hausgeraete GmbH.**

**Gropiusstraße 7,**

48163 Münster, Deutschland

+49 (0)2501 - 963 5732

+49 (0)2501 - 963 1834

[service@klugmann-hausgeraete.de](mailto:service@klugmann-hausgeraete.de)

[www.klugmann-hausgeraete.de](http://www.klugmann-hausgeraete.de)